



Michel Magne

(1930 - 1984)

Cent mille chansons

1968

(geïnspireerd op de aria *Mache mir den Herzen rein*
uit de Matthäus Passion van Johann Sebastian Bach (1685-1750))

Bewerking voor vier cello's
Annelies Smit van Hüüksloot

<https://www.papyromania.nl/MusicSharing>

Tempo di Valse



Cello 1

Cello 2

Cello 3

Cello 4

8

Vc. 1

Vc. 2

Vc. 3

Vc. 4

16

Vc. 1

Vc. 2

Vc. 3

Vc. 4

23

Vc. 1

Vc. 2

Vc. 3

Vc. 4

31

Vc. 1

Vc. 2

Vc. 3

Vc. 4

39

Vc. 1

Vc. 2

Vc. 3

Vc. 4

tr.

rit.

rit.

rit.

Nederlandstalige versie

Couplet 1

Er zullen honderdduizend wijsjes zijn
Als de tijd van de honderdduizend seizoenen aanbreekt
En er honderdduizend geliefden
Net als ons beiden
In het aardse bed liggen dat helemaal blauw is
Honderdduizend wijsjes alleen maar voor ons
Honderdduizend horizonten voor ons
Gedeeld door geluk
Allemaal opengelegd door ons hart
En onzinnige kastelen
En met sterren overdekte boten
En vergeten sterren
En jouw ogen en de mijne
In een oceaan van liefde

Couplet 2

Er zullen honderdduizend wijsjes zijn
Als de tijd van de honderdduizend seizoenen aanbreekt
Honderdduizend huizen
Die jouw naam dragen
Te midden van de oogsten der aarde
Honderdduizend wijsjes alleen maar voor ons
Honderdduizend horizonten voor ons
Gedeeld door geluk,
Allemaal opengelegd door ons hart
En erkende gebieden
En radeloze wouden
En verboden verdriet
En jouw ogen en de mijne
In een oceaan van liefde

Version en langue française

Distique 1

Il y aura cent mille chansons
Quand viendra le temps des cent mille saisons
Cent mille amoureux
Pareils à nous deux
Dans le lit tout bleu de la terre
Cent mille chansons rien qu'à nous
Cent mille horizons devant nous
Partagés de bonheur
Tous étonnés de nos coeurs
Et des châteaux insensés
Et des bateaux étoilés
Et des étoiles oubliées
Et tes yeux et mes yeux
Dans un océan d'amour

Distique 2

Il y aura cent mille chansons
Quand viendra le temps des cent mille saisons
Cent mille maisons
Gravées à ton nom
Parmi les moissons de la terre
Cent mille chansons rien qu'à nous
Cent mille horizons devant nous
Partagés de bonheur
Tous étonnés de nos coeurs
Et des pays reconnus
Et des forêts éperdues
Et des chagrins défendus
Et tes yeux et mes yeux
Dans un océan d'amour